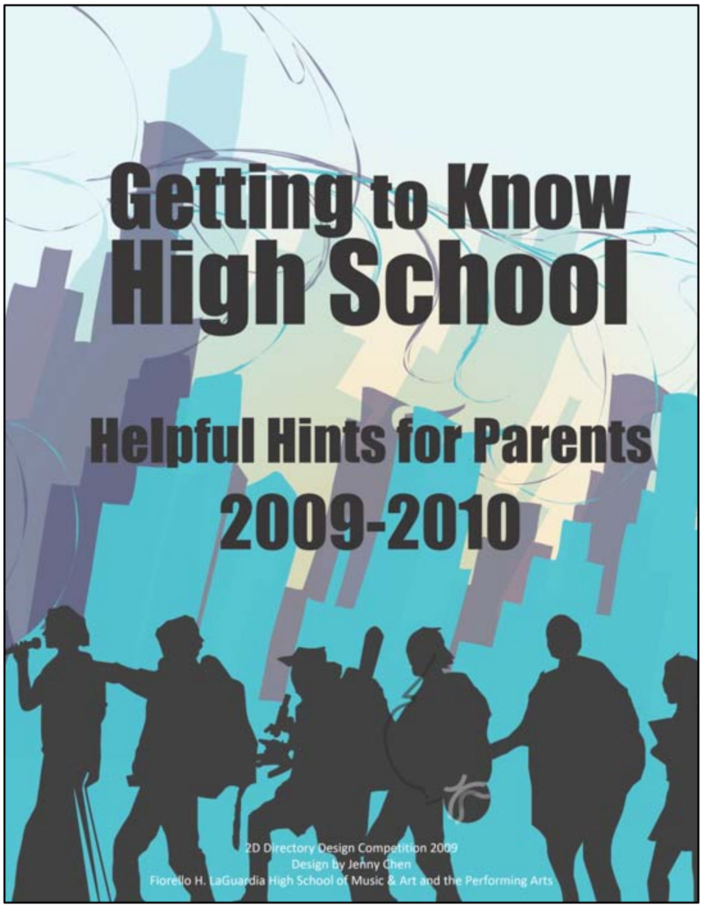
ہائی اسکول کے بارے میں جاننا

والدین کے لئے معاون نکات

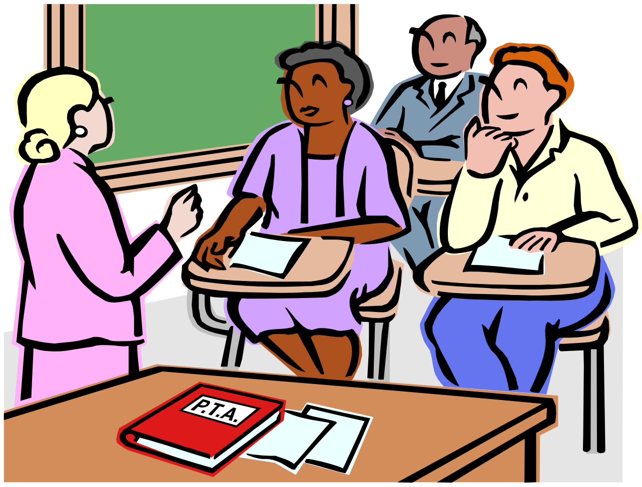
2009-2010



نیویارک شہر محکمہ تعلیم

Joel I. Klein
چانسلر

T&I 12820 (Urdu)



والدین کے لئے معلومات

یہ رہنما کتابچہ آپ کے بچے کو ہائی اسکول کے پہلے سال میں اپنی راہ تلاش کرنے اور آئندہ چار سالوں کے لیے منظم طریقے سے مستقبل کی منصوبہ بندی میں مدد کرتا ہے۔

ہر سال، زیادہ تر ہائی اسکول اپنے نئے طلبا کو ایک پیکٹ تقسیم کرتے ہیں۔ یہ پیکٹ آپ کو وہ اہم معلومات فراہم کرتا ہے جو آپکو اپنے بچے کے اسکول کے بارے میں جاننی چاہئیں۔ دوسری طرف یہ کتابچہ، آپ کو عام الفاظ میں یہ بیان کرتا ہے کہ آپ کو کن معلومات کی ضرورت ہے اور نویں گریڈ کے شروع ہونے پر آپ کو اپنے بچے کے اسکول سے کون سے سوالات پوچھنے کے لئے تیار رہنا چاہئے۔

اس رہنما کتابچے کا استعمال کئی مختلف طریقوں سے کیا جاسکتا ہے۔ آپ کے اس رہنما کتابچے کے استعمال کا انحصار اس بات پر ہوگا کہ آیا آپ کا کوئی بچہ حال ہی میں ہائی اسکول میں زیرِ تعلیم رہا ہے اور آپ ہائی اسکول سے متعلق اس تجربے میں کس حد تک شریک رہے ہیں۔

آپ دیکھیں گے کہ ہم آپ کو اہم معلومات فراہم کرتے ہیں اور توقع کرتے ہیں کہ یہ رہنما کتابچہ آپ کو سوالات پوچھنے کی ترغیب دے گا۔ اس رہنما کتابچے میں تمام سوالوں کے جوابات نہیں ہیں، لیکن یہ آپ کو تلاش اور دریافت کا راستہ ضرور دکھا سکتا ہے۔

میرے بچے کے اسکول میں کون کیا ہے:

یاد رکھیں کہ مختلف اسکولوں میں مختلف قسم کے تنظیمی نظام ہوتے ہیں- جہاں اطلاق ہو وہاں ذیل میں مندرج افراد کے نام اور فون نمبر درج کریں-

ہائی اسکول کا نام ________________________________

ہائی اسکول کا پتہ ________________________________

ہائی اسکول کے صدر دفتر کا فون نمبر ________________________

عہدہ	نام	رابطے کی معلومات
پرنسپل		
نائب پرنسپل (طالبانہ خدمات کا عملہ)		
نائب پرنسپل (تنظیم)		
نائب پرنسپل (تحفظ)		
نائب پرنسپل (دیگر شعبہ)		
رہنما مشیر		
مشاورتی استاد		
کالج کا مشیر		
ڈین		
والدین ربط دہندہ		
PA/PTA صدر		
اسکول قیادتی ٹیم (SLT) کا چئیر		
رابطہ کار برائے امور طلبا (COSA)		
مساعدِ اعلٰی برائے کھیل		

ان کلبز کے شعبہ جاتی مشیران جن میں میرا بچہ دلچسپی رکھتا ہے:

کلب	مشیر	رابطے کی معلومات

ان ٹیموں کے اتالیق جن میں میرا بچہ دلچسپی رکھتا ہے:

ٹیم	اتالیق	رابطے کی معلومات

دیگر رابطے:

عہدہ	نام	رابطے کی معلومات

ہائی اسکول کا تجربہ

ہر ہائی اسکول مختلف ہوتا ہے، لیکن ان میں کچھ مخصوص یکساں خصوصیات ہیں جن سے آپ کو واقف ہونا چاہئے کیونکہ اب آپ کا بچہ اپنے اگلے چار سال کا سفر شروع کرنے والا ہے- آپ کے بچے کے نویں گریڈ کی ابتدأ سے لے کر اس کے ہائی اسکول ڈپلومہ حاصل کرنے تک، اپنے بچے کو ہائی اسکول کے ایک کامیاب تجربے کی تیاری میں مدد کرنے کے متعدد طریقے ہیں-

یہ رہنما کتابچہ آپ کو ذرائع مہیا کرتا ہے جیسے اپنے بچے کا رپورٹ کارڈ یا ٹرانسکرپٹ کیسے پڑھیں، اس کی تعلیم میں کیسے شرکت کریں اور یہ کہ آپ کے بچے کے لئے حصول سند کے تقاضے کیا ہے-

اسکول کے لئے تیاری

- طلبا کے لئے ضروری ہے کہ وہ روزانہ ہر کلاس میں کام کرنے کے لئے تیار ہوکر آئیں- ہر سیمسٹر کے آغاز میں اساتذہ طلبا کو ان کے لئے ضروری سازوسامان کے بارے میں بتا دیں گے-

- اسکولی سال کی ابتدأ میں طلبا کو ان کی ہر کلاس کے مطلوبات کے بارے میں اطلاع موصول ہونی چاہئے- آپ کے بچے کے استاد کو گریڈ دینے اور ہوم ورک سے متعلق اپنی پالیسیوں کے بارے میں بتانا چاہیے- آپ کو ان دونوں پالیسیوں سے واقف ہو جانا چاہئے تاکہ یہ بات واضح ہو جائے کہ آپ کے بچے سے کیا توقع کی جارہی ہے-

- ستمبر میں، آپ کے بچے کو نظم و ضبط اور مداخلتی پیمانوں کے شہر پیما معیارات (Citywide Standards of Discipline and Intervention Measures) کی نقل فراہم کی جائے گی، جسے عام طو پر ضابطۂ انضباط (Discipline Code) کے نام سے جانا جاتا ہے- آپ انگریزی اور 8 ترجمہ شدہ زبانوں میں درج ذیل ویب سائٹ پر اس دستاویز کا آن لائن نسخہ حاصل کرسکتے ہیں: http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/DisciplineCode- آپ کا بچہ ضابطۂ انضباط کی پابندی کا ذمہ دار ہوگا- انضباطی اصولوں کی خلاف ورزی کے نتائج کے بارے میں ضابطے میں وضاحت موجود ہے- **آپ کے لئے ضابطۂ انضباط سے پوری طرح واقف ہونا ضروری ہے تاکہ آپ اپنے بچے کی موزوں رہنمائی کرسکیں-**

- وفاقی قانون کوئی بچہ پیچھے نہ چھوٹے ایکٹ (No Child Left Behind Act) اس بات کا تقاضہ کرتا ہے کہ درخواست کرنے پر نیویارک شہر محکمۂ تعلیم ہائی اسکول کے طلبا کے نام، پتے اور ٹیلیفون نمبرز فوج میں بھرتی کرنے والوں اور اعلٰی تعلیمی اداروں کو فراہم کرے گا تاوقتیکہ آپ ایک "آپٹ – آؤٹ" (شرکت نہ کرنے کا) فارم بھر کر واپس نہ کریں- اسکول والدین کو ان کے گھر پر آپٹ – آؤٹ فارم بھیجے گا اور اسکول میں انہیں طلبا میں تقسیم کرے گا- **تاوقتیکہ والدین یا طالب علم محکمۂ تعلیم کو یہ بتاتے ہوئے آپٹ – آؤٹ فارم واپس نہ کردے کہ وہ طالب علم کی معلومات جاری کرنے کی اجازت نہیں دے رہے ہیں، اسکولوں کے لئے ضروری ہے کہ وہ درخواست کرنے والے فوج میں بھرتی کرنے والوں اور اعلٰی تعلیمی اداروں کو بچے کا نام، پتہ، اور ٹیلیفون نمبر فراہم کریں-**

- **نیلا کارڈ:** اس دستاویز کی اہمیت کو بیان نہیں کیا جاسکتا- ہائی اسکول میں داخلے کے وقت ہر طالب علم کو ایک "نیلا ہنگامی رابطے کا کارڈ" مکمل کرنے کے لئے دیا جائے گا- اس دستاویز میں ہنگامی حالات میں والدین / سرپرست کے رابطے کی معلومات، اور دیگر ایسی معلومات درج ہوتی ہیں جنہیں جاننا بچے کے اسکول کے لئے ضروری ہوتا ہے- براہِ کرم یہ یقینی بنائیں کہ – اپنی ملازمت، گھر کے پتے، فون نمبر، وغیرہ کی معلومات میں تبدیلی ہونے پر اور ہر اسکولی سال کے آغاز میں اس کے لئے تازہ معلومات فراہم کریں- کسی تبدیلی کی صورت میں معلومات کی تجدید کا طریقہ معلوم کرنے کے لئے آپ براہِ راست اپنے بچے کے اسکول سے رابطہ کرسکتے ہیں-

ہوم ورک

آپ کو توقع کرنی چاہئے کہ آپ کے بچے کو پابندی سے مفوضہ کام دیا جائے گا- اگرچہ آپ کا بچہ ہائی اسکول میں ہے، آپ کے لئے ہوم ورک اور مطالعہ کے بارے میں توقعات سے آگاہ ہونا ضروری ہے- درج ذیل سے آپ کو اپنے بچے کی اعانت میں مدد ملے گی:

- اپنے بچے کو ایک معمول بنانے میں مدد کریں-
- اپنے بچے کو دیے جانے والے تفویض شدہ ہوم ورک کے بارے روزانہ میں پوچھیں-
- اپنے بچے کو ضروری کتابیں اور مواد گھر لانے کی یاددہانی کرائیں تاکہ تفویض شدہ ہوم ورک مکمل کیا جاسکے-
- اس پر زور دیں کہ اگر آپ کے بچے کو دیے گئے ہوم ورک کے بارے میں کچھ سمجھ میں نہ آئے تو اسے سوالات پوچھنے چاہیئیں-
- روزانہ دیے جانے والے ہوم ورک اور طویل مدتی پروجیکٹس یا مضامین کے مابین فرق کریں-
    - طویل مدتی پروجیکٹس یا مضامین کے لئے، اپنے بچے کے ساتھ پیمانہ وقت پر گفتگو کریں – پروجیکٹ کب جمع کرانا ہے اور کیا کام مکمل کرنا ہے-
    - اسے بھولیں نہیں – وقتاً فوقتاً پیش رفت کے بارے میں پوچھیں-
    - اس پر زور دیں کہ ہمیشہ آپ کے بچے کا کام لازمی طور پر اس کے ذریعہ ہی کیا جائے – ضابطۂ انضباط کے تحت چربہ سازی / خیالات کا سرقہ ممنوع ہے-

- اپنے بچے کو اس تصور کی ترغیب دیں کہ تمام تفویض کردہ کاموں، جیسے ہوم ورک، کتاب کی رپورٹیں اور سائنس کے پروجیکٹس کو مقررہ تاریخوں تک جمع کرکے وہ پابندی اور ذمہ داری کی اعلیٰ سطح کا مظاہرہ کرتا ہے-
- اس بات کا تعین کریں کہ آیا آپ کے بچے کو اپنے کلاس کے کام اور / یا ہوم ورک میں کسی قسم کی دشواری ہے-

اگر آپ کو محسوس ہوتا ہو کہ آپ کے بچے کو کلاس کے کام اور / یا ہوم ورک میں دشواری ہورہی ہے تو، یہ ضروری ہے کہ انہیں استاد کے پاس مدد کے لئے یا اسکول میں نجی تدریس کے دستیاب مواقع کے سلسلے میں اسکے رہنما مشیر کے پاس بھیجیں-

والدین کے لئے ضروری ہے کہ وہ نجی تدریس یا اضافی مدد کے سلسلے میں اسکول میں مبنی مواقع سے آگاہ ہوں- کچھ اسکولوں میں نجی تدریس کے مواقع دستیاب ہوتے ہیں جو اساتذہ یا ہمسروں کے ذریعہ فراہم کیے جاتے ہیں- کچھ اسکولوں میں اسکول بعد یا اسکول سے قبل نجی تدریس کی نشستیں یا اسکولی دن کے دوران نشستیں دستیاب ہوتی ہیں اور کچھ دیگر اسکولوں میں مخصوص برادری پر مبنی تنظیمیں ہو سکتی ہیں جو طلبا کو نجی تدریس میں مدد کرتی ہیں-

- اپنے ہائی اسکول میں زیرِ تعلیم بچے کو "طلبا کی حصولیابیوں" کا مجموعہ اکٹھا کرنے کی ترغیب دیں- اس سے انہیں ثانوی کے بعد کے مواقع کی تیاری کا موقع ملے گا- جب درخواست بھرنے کا وقت آتا ہے تو، یہ انتخاب حوالے کے لئے کافی مددگار ہوگا- کچھ ایسی چیزیں جو آپ کے بچے کو اپنے مجموعے میں رکھنا چاہئے وہ ہیں:
    - جامعاتی رپورٹس اور پروجیکٹس؛ ماضی کے رپورٹ کارڈز
    - پروگرامز، صداکاریوں کے پلے بلز، فن کاریاں، کونسرٹس، آرٹ پورٹفولیوز، وغیرہ
    - رضاکارانہ سرگرمیوں / اجتماعی خدمت کا ریکارڈ
    - موسم گرما کے تعلیمی پروگراموں / کیمپز / سفری تجربات اور مشاغل و خصوصی دلچسپیوں سے متعلق اشیا

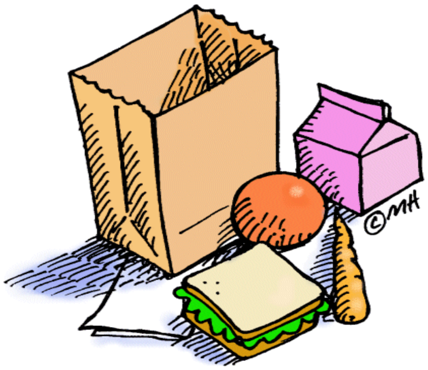
وقت / گھنٹی کا نظام الاوقات

جب آپ کا بچہ ہائی اسکول میں داخل ہوتا ہے تو، اسے وقت / گھنٹی کا نظام الاوقات دیا جاتا ہے- ایک سے دوسرے اسکولوں میں شروعاتی اوقات کار میں فرق ہوتا ہے- ایک ہی اسکول میں زیر تعلیم طلبا مختلف وجوہات کے سبب مختلف نظام الاوقات کی پابندی کرسکتے ہیں- اگر آپ کے بچے کا اسکول کسی ایسے تعلیمی کیمپس کا حصہ ہے جس کے متعدد چھوٹے اسکولز ہیں تو، ہر اسکول کا اپنا وقت آغاز ہوسکتا ہے-

ایک چیز جو ہر اسکول میں یکساں ہوتی ہے وہ یہ ہے کہ آپ کا بچہ ہر صبح لازمی طور پر بروقت اسکول پہنچے- پابندیٔ وقت سے اچھی عادات کو فروغ ملتا ہے- جب آپ کا بچہ ہر دن وقت پر آتا ہے تو، اسکا اپنی کلاسوں کا کوئی کام نہیں چھوٹے گا- یاد رکھیں کہ جب آپ کا بچہ کوئی کلاس چھوڑتا ہے تو، اس سے اس کے گریڈ پر اثر پڑ سکتا ہے-

اسکول لنچ

یاد رکھیں کہ اسکول کا لنچ فارم مکمل کرنا انتہائی ضروری ہے- آپ یہ فارم اپنے بچے کے ہائی اسکول کے دفتر سے یا درج ذیل ویب سائٹ پر آن لائن حاصل کرسکتے ہیں:www.opt-osfns.org/osfns/meals/form_reduced_eng.aspx



ہائی اسکول کا ہر طالب علم لنچ کے وقفے کا مستحق ہے – ہائی اسکول کے لحاظ سے اس کے وقت اور مقام میں فرق ہوسکتا ہے- اگر اپنے بچے کے اسکول کے لنچ کے وقفے یا اس کے ضابطوں اور طریق کار کے بارے میں آپ کا کوئی سوال ہو تو، براہِ کرم مزید معلومات کے لئے براہِ راست اسکول سے رابطہ کریں-

اگر آپ اپنے بچے کے ہائی اسکول میں پیش کیے جانے والے کھانوں کی قسموں کے بارے میں معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو، آپ اس پتے پر دوپہر کے کھانوں کی فہرستِ طعام حاصل کرنے کے لئے اسکول فوڈ کے دفتر کے ویب سائٹ سے رجوع کرسکتے ہیں: http://www.opt-osfns.org/osfns. آپ اپنے بچے کے ہائی اسکول کے دفتر سے بھی فہرستِ طعام حاصل کرسکتے ہیں-

طالبانہ زندگی

طلبا کو نہ صرف اپنی تعلیمی پیش رفت پر توجہ دینی ہوتی ہے بلکہ انہیں ایک طالبانہ زندگی میں بھی شامل ہونا ہوتا ہے- زیادہ تر ہائی اسکول متعدد غیر نصابی اور معاون نصابی سرگرمیاں پیش کرتے ہیں جسے آپ کے بچے کی دلچسپی اور اہلیت میں اضافے کے لئے تیار کیا جاتا ہے- ہرہائی اسکول کی پیشکش الگ ہوتی ہے، اور یہ ضروری ہے کہ آپ اپنے بچے کو دستیاب مواقع کے بارے میں معلومات حاصل کریں-

غیر نصابی اور معاون نصابی سرگرمیاں یکساں دلچسپیوں والے دیگر طلبا سے ملنے اور ایسے موضوع / دلچسپی کے شعبوں کے بارے میں کچھ نیا سیکھنے کا بہترین طریقہ ہے جو کسی کلاس کی توسیع ہوں یا کلاس میں نہ پڑھائی جاتی ہوں- طلبا کے لئے دستیاب سرگرمیوں میں قائدانہ صلاحیت کی ترقی، مشاغل کے کلبز، اسکول کی اشاعتیں، نسلی / ثقافتی سرگرمیاں، بصری / فنون لطیفہ سے متعلق سرگرمیاں اور اسکول کے کھیل شامل ہوسکتے ہیں- کچھ ہائی اسکول پبلک اسکول کھیلوں کی لیگ [Public School Athletic League (PSAL)] سے متعلق کھیل کی ٹیمیں بھی پیش کرتے ہیں- اس میں مسابقت آزما لڑکے، لڑکیوں اور مخلوط تعلیم کی کھیل کی ٹیمیں ہوتی ہیں جو برو اور شہر پیما مقابلوں میں حصہ لیتی ہیں- ٹیمیں یا تو وارسٹی (Varsity) یا جونیئر وارسٹی (JV) ہوتی ہیں- برائے مہربانی PSAL کھیل کے بارے میں مزید معلومات کے لئے www.psal.org ملاحظہ کریں- ایسے طلبا جو کالج میں کھیلوں کو جاری رکھنا چاہتے ہیں انہیں نیشنل کالجیئٹ ایتھلیٹک ایسوسی ایشن (NCAA) کے رہنما خطوط سے واقف ہونا چاہئے (www.ncaa.org)-

رپورٹ کارڈ

- ہر اسکول میں مخصوص تعداد کے مارکنگ پیریئڈز والا رپورٹ کارڈ سے متعلق اپنا سائکل ہوتا ہے- طلبا کو ہر مارکنگ پیریئڈ کے اختتام پر رپورٹ کارڈ حاصل ہوتا ہے- اس بات کے بہتر اندازے کے لئے کہ رپورٹ کارڈ کب دستیاب ہونگے، اپنے بچے کے اسکول کا کلینڈر طلب کریں-
- رپورٹ کارڈ کلاسوں میں طالب علم کی جاری پیش رفت کے بارے میں معلومات فراہم کرتا ہے، طالب علم کے ایک سیمسٹر کے ہر مارکنگ پیریئڈ کے نمبر بیان کرتا ہے، دیے گئے حتمی امتحانات اور ریجنٹس امتحانات کی تکمیل کے بارے میں بتاتے ہیں اور ان میں اساتذہ کی جانب سے تبصرہ شامل ہوسکتا ہے- آپ اپنے اسکول کی گریڈنگ پالیسی کی کاپی کی درخواست کرسکتے ہیں-
- والدین کو یاد رکھنا چاہئے کہ علوم طبیعی میں رپورٹ کارڈ پر لیباریٹری اور کلاس دونوں کے کاموں کا نمبر دکھایا جائے گا- اس مضمون میں ریجنٹس امتحان دینے کے لئے ضروری ہے کہ طالب علم لیباریٹری کلاس پاس کرے-
- یہ رپورٹ کارڈ یہ بھی دکھاتا ہے کہ ہر مارکنگ پیریئڈ کے دوران طالب علم کتنی بار غیر حاضر رہا یا تاخیر سے آیا، ساتھ ہی اس میں طالب علم کے کسی مخصوص کلاس سے غیر حاضر رہنے کی کل تعداد بھی درج ہوگی- حاضری کی ان عادتوں پر دھیان دینا ضروری ہے جن کا مظاہرہ آپکا بچہ کسی مخصوص کلاس کے لئے کرسکتا ہے-
- آپ کو رپورٹ کارڈ سے متعلق اپنے اسکول کی انفرادی پالیسی اور طریقہ کار کے سلسلے میں اپنے بچے کے رہنما مشیر سے رابطہ کرنا چاہئے-

Page 1 of 1

NYC Department Of Education
Sample Student Report Card
HIGH SCHOOL NAME

Date
Time

Official
Grade Level:
Current Status:
ID:
Name:

Daily Attendance	MP 1	MP 2	MP 3	Total
Absent				
Late				

MP Requested / # of MP:
Mid/Final MP:
SchoolDbn: Year: Term:
Counselor:

Course Code	Section Id	Title	Teacher	MP 1		MP 2		MP 3		Final Grade	Exam Grade	Comments
				Grade | Absence Performance | Conduct								

Simple or Weighted Average:

Exams Taken	
Exam	Score

Message Area

Report Card translations, contact parent coordinator

للحصول على نسخة مترجمة باللغة العربية لهذه الوثيقة، نرجو منكم الاتصال بمنسق شؤون الآباء التابع لكم.
বাংলায় এই নির্দেশিকার কপি সংগ্রহে অনুবাদ করে আপনার প্যারেন্টকোঅর্ডিনেটরের সাথে যোগাযোগ করুন।
要獲得本文件的中文譯本，請與您子女學校的家長專員聯絡。
Pou w jwenn dokiman sa a tradwi an kreyòl ayisyen, kontakte Koòdonatè paran ki nan lekòl pitit ou a.
한국어로 번역된 자료를 원하시면 자녀가 재학 중인 학교의 학부모 코디네이터에게 연락해 주십시오.
Для получения русской версии данного документа свяжитесь с координатором по работе с родителями.
Para obtener una versión en español de este documento por favor comuníquese con su coordinador de padres.
اس دستاویز کی اردو میں ترجمہ شدہ اشاعت کیلئے براہ کرم اپنے والدین ربط دہندہ سے رجوع کریں۔

Explanation Of Grades

65-100 Passing
10-64 Failing
9 Medically Excused from Required Physical
7 Education;Credit Granted
1 Medically Excused Absence; No Credit Given
New Admission;No Credit Given;

--- Performance ---
1 - Below Standard
2 - Approaching Standard
3 - Meets Standard
4 - Exceeds Standard

--- Conduct ---
E Excellent
S Satisfactory
N Needs Improvement
U Unsatisfactory

* Not Averaged ** Weighted Course

Sort By: Student Name

رپورٹ کارڈ کی وضاحت کا صفحہ

سوانحی معلومات:

مستند کلاس / (Official Class):	طالب علم کا مستند کلاس کا کوڈ
گریڈ سطح / (Grade Level):	طالب علم کی موجودہ گریڈ
موجودہ حیثیت / (Current Status):	A = سرگرم؛ D = برخاست
آئی ڈی / (ID):	طالب علم کا شناختی نمبر، جسے OSIS ID کے نام سے جانا جاتا ہے
نام / (Name):	طالب علم کا نام

حاضری سے متعلق معلومات:

غیرحاضری / (Absent):	مارکنگ پیرئیڈ کے دوران غیر حاضریوں کی تعداد
تاخیر / (Late):	مارکنگ پیرئیڈ کے دوران تاخیر والے دنوں کی تعداد
ایم پی /# / (MP #):	مارکنگ پیرئیڈ 1, 2 یا 3 (ہر ٹرم میں تین مارکنگ پیرئیڈز ہیں)
مجموعی / (Total):	ہر ٹرم میں طالب علم کی غیر حاضریوں اور تاخیر سے آمد کی کل تعداد

نمبروں سے متعلق معلومات:

نصابی کوڈ / (Course Code):	نصاب کا کوڈ
سیکشن آئی ڈی / (Section ID):	اس نصاب میں طالب علم کا سیکشن نمبر
مضمون / (Title):	نصاب کا نام
استاد / (Teacher):	اس نصاب کے لئے استاد کا نام
ایم پی / (MP):	مارکنگ پیرئیڈ 1, 2 یا 3
نمبر / (Grade):	اس مارکنگ پیرئیڈ کے لئے نصاب کے نمبر
غیر حاضری / (Absent):	اس مارکنگ پیرئیڈ کے دوران اس نصاب میں غیر حاضریوں کی تعداد
کل نمبر / (Final Grade):	اس نصاب کے لئے ٹرم کے حاصل شدہ کل نمبر
امتحان کے نمبر / (Exam Grade):	اس نصاب کے لیے ٹرم میں امتحان کے نمبر (اگر دیا گیا ہو)
تبصرات / (Comments):	استاد کے ذریعہ کارکردگی پر تبصرات
عام اوسط / (Simple Average):	حاصل شدہ نمبروں کا عام اوسط
وزن دار اوسط / (Weighted Average):	مجموعی اوسط کے تعین کے لئے پہلے شناخت کردہ کچھ نصابات میں اضافی پوائنٹس، یا انہیں زیادہ اہمیت، دی جاتی ہے- (جیسے، ایڈوانسڈ پلیسمنٹ نصابات)

دیے گئے امتحانات:

امتحان / (Exam):	امتحان کا موضوع
مضمون / (Title):	امتحان کا نام
حاصل شدہ نمبر / (Score):	امتحان میں حاصل شدہ نمبر

پیغام لکھنے کی جگہ (Message Area):

اطلاق ہونے پر، اس حصے کا استعمال تحریری تبصروں کے لئے کیا جاتا ہے-

رپورٹ کارڈ کا ترجمہ (Report Card Translation):

یہ حصہ والدین کو رپورٹ کارڈ کی ترجمہ شدہ کاپی کے لیے اپنے والدین ربط دہندہ سے رابطہ کرنے کی ہدایت کرتا ہے-

نمبروں کی تشریح (Explanation of Grades):

یہ حصہ اس نمبروں کے ذریعے گریڈ دینے کے نظام وضاحت کرتا ہے جو زیادہ تر اسکول استعمال کرتے ہیں- ساتھ ہی، کارکردگی اور طرزِ عمل کے کوڈز کی اصطلاحات پیش کی جاتی ہیں جن کا استعمال طلبا کی تشخیص کے لیے کیا جاسکتا ہے-

ٹرانسکرپٹ

- بائی اسکول کا ہر ٹرم پُرمعنی ہوتا ہے اور اس کو طالب علم کی ٹرانسکرپٹ پر ریکارڈ کیا جاتا ہے، جو ایک طالب علم کا مستقل ریکارڈ ہے-
- ٹرانسکرپٹ میں تمام کل نمبر، نصاب کو کامیابی کے ساتھ مکمل کرنے کے نتیجے میں حاصل ہونے والے کریڈٹس کی تعداد، اور تعلیمی سال کے دوران کسی مضمون میں حاصل ہونے والے کریڈٹس کی مجموعی تعداد درج ہوتے ہیں- ہر نصاب کی شناخت ہوتی ہے اور ہر نصاب کے نمبروں کو ریکارڈ کیا جاتا ہے- اس کے علاوہ، نصاب کی سطح کو درج کیا جاتا ہے – جو یہ دکھاتا ہے کہ آیا یہ آنرز، ایڈوانسڈ پلیسمنٹ وغیرہ ہے-
- نوٹ کریں کہ جسمانی تعلیم کے کورسز عمومی طور پر اپنے کریڈٹس کی قدر کو 0.60 درج کرتے ہیں، عام کورسز عمومی طور پر 1.00 کریڈٹس کی قدر، اور جن کورسز کے دن میں ایک سے زائد پیریڈ منعقد ہوتے ہیں ان کے کریڈٹس کی قدر 1.00 سے زیادہ ہوتی ہے-
- آپ کو ٹرانسکرپٹ پر نمبروں کی دوبارہ جانچ کے لئے ہر رپورٹ کارڈ کو محفوظ رکھنا چاہئے-
- ہر سال اپنے بچے کے رہنما مشیر سے اپنے بچے کے ٹرانسکرپٹ کا جائزہ لینے کے لیے ملاقات کریں-

ذیل میں آپکو اپنے بچے کی ٹرانسکرپٹ کے ہر ایک حصہ کی وضاحت نظر آئے گی- دوسرے جانب کے صفحے پر ٹرانسکرپٹ کے ایک نمونے کے ساتھ ساتھ، آپکے پاس اپنے بچے کی ٹرانسکرپٹ کا جائزہ کرنے کے لیے بنیادی معلومات بھی دستیاب ہونی چاہیئیں- یاد رکھیں کہ اگر آپ کے اپنے بچے کی ٹرانسکرپٹ کے متعلق کوئی سوالات ہوں، تو آپ اپنے بچے کے رہنما مشیر سے ملاقات کا وقت لے سکتے ہیں-

سوانحی معلومات

نام / آئی ڈی: طالب علم کا نام اور مستند شناختی نمبر (OSIS#)، ایک منفرد نمبر ہے جو ہر طالب علم کی شناخت کیلئے محکمۂ تعلیم کے ذریعہ تفویض کیا جاتا ہے-

پتہ: طالب علم کا پتہ

او ایف سی ایل (Ofcl): مستند کلاس

گریڈ سطح: طالب علم کی موجودہ گریڈ سطح

حیثیت: اس حصے میں دو حروف A یا D میں سے کوئی ایک نظر آئے گا: A = سرگرم؛ D = برخاست

تاریخ داخلہ: موجودہ ہائی اسکول میں داخلے کی تاریخ

تاریخ فراغت: موجودہ ہائی اسکول سے فراغت کی تاریخ (اگر اطلاق ہو)

تاریخ پیدائش (DOB): طالب علم کی تاریخ پیدائش

صنفِ جنس: طالب علم کا صنفِ جنس

سندیافتگی کی تاریخ: سندیافتگی کی تاریخ (اگر اطلاق ہو)

درجہ: چند اسکول اپنے طلبا کی درجہ بندی کرسکتے ہیں، اگر وہ ایسا کرتے ہیں تو آپکے بچے کا درجہ یہاں لکھا ہوگا

مشیر: رہنما مشیر کا آخری نام

گریڈ سے متعلق معلومات

2006 / ٹرم: #: اسکولی سال (کلینڈر سال کے ماہِ ستمبر سے شروع) / ٹرم نمبر (1 = موسم خزاں، 2 = موسم بہار، 7 = موسم گرما – براہِ کرم نوٹ کریں کہ کچھ طلبا کے لیے ان کا ٹرم نمبر 5 یا 6 ہوسکتا ہے جس کا مطلب ہے کہ عام اسکولی دن کے علاوہ اسکول بعد / شام کے کریڈٹس کی کوشش کی گئی تھی / انہیں حاصل کیا گیا تھا)

ٹرم کریڈٹس کا اوسط: اس ٹرم کے دوران لیے گئے نصاب کے نمبروں کا اوسط

DBN (اسکول کوڈ): اسکول کوڈ کو DBN کہا جاتا ہے (جیسے 21K999) جو ضلع (D) / برو (B) / اسکول نمبر (N) کا مخفف ہے – برو کوڈز ذیل کے مطابق ہیں: X (برونکس)، M (من ہیٹن)، Q (کوئنز)، K (بروکلن)، R (اسٹیٹن آئلینڈ)

نصاب کوڈ: کمپیوٹر کا کوڈ جو کورس کی نشاندہی کرتا ہے

نصاب کا نام: جیسے خواندگی، انگریزی 6 یا کبھی کبھی نصابات کے مخفف کا استعمال کیا جاتا ہے (مثلاً عالمی تاریخ کیلئے GLBHIST)-

عددی مماثل: کورس میں حاصل کردہ گریڈ کا عددی مماثل (اگر دیا گیا ہو)

حقیقی کریڈٹس / حاصل شدہ کریڈٹس (یہ اس ہر ایک کورس کی فہرست ہے جو ٹرانسکرپٹ پر موجود ہے): کسی کورس کے کریڈٹ کی قدر / اس کورس میں حاصل کردہ کریڈٹس کی قدر – مثال کے طور پر 1.00/1.00 کا مطلب ہے کہ مکمل کریڈٹ دیا گیا اور 1.00/0.00 کا مطلب ہے کہ کوئی کریڈٹ نہیں دیا گیا – اس حساب کو نیچے درج کیے گئے "مجموعی: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس" کے طور پر ہر ایک ٹرم کے آخر میں ہر کورس اور تمام کورسز کے اوسط کے طور پر درج کیا گیا ہے

موضوعاتی اوسط: اس شعبہ مضمون میں نصابات کے لئے نمبروں کا اوسط (یعنی تمام انگریزی نصابات)

ٹرم اوسط: اس ٹرم میں نمبروں کا اوسط

ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل شدہ کریڈٹس: کوشش کردہ کریڈٹس (تمام نصابات کی تعداد قطع نظر اس کے کہ آیا اس میں پاس ہوئے یا فیل) / نصابات میں پاس ہونے سے حاصل کردہ کریڈٹس کی تعداد

ٹرم میں کریڈٹس کا اوسط: اس ٹرم میں لیے گئے کورسز کے نمبروں کا عددی اوسط

امتحان کا خلاصہ

سال: جس سال امتحان دیا

ٹرم: جس ٹرم میں امتحان دیا (1 یا 2)

کوڈ: امتحان کا کوڈ

امتحان: امتحان کا نام

نمبر: امتحان میں حاصل کردہ نمبر

مجموعی خلاصہ

مجموعی: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس: کوشش کردہ کریڈٹس کی تعداد / نصابات میں پاس ہونے سے حاصل کردہ کریڈٹس کی تعداد

اجتماعی کریڈٹس کا اوسط: کوشش کردہ کریڈٹس کی تعداد کو مجموعی اوسط کا شمار کرتے وقت شامل کیا جاتا ہے (* کے نشان زدہ کورسز کو شامل نہیں کیا جاتا)

مجموعی کریڈٹس کا اوسط: تمام گریڈز کا اوسط (* کے نشان زدہ کورسز کو شامل نہیں کیا جاتا)

نیویارک شہر محکمۂ تعلیم

طالب علم کا ٹرانسکرپٹ

کوئی ہائی اسکول

نام / آئی ڈی:
پتہ:
صنفِ جنس: مستند کلاس: گریڈ سطح: حیثیت:
تاریخ داخلہ: تاریخ فراغت:
تاریخ پیدائش: سندیافتگی کی تاریخ:
زمرہ: مشیر:

پیغام والا حصہ

2007 / ٹرم: 7

DBN	نصاب کوڈ	حقیقیی مارکس کورس کا نام	عددی مماثل

ٹرم کا اوسط: ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
ٹرم کریڈٹس کا اوسط

2007 / ٹرم: 2

DBN	نصاب کوڈ	حقیقیی مارکس کورس کا نام	عددی مماثل

ٹرم کا اوسط: ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
ٹرم کریڈٹس کا اوسط

2007 / ٹرم: 1

DBN	نصاب کوڈ	حقیقیی مارکس کورس کا نام	عددی مماثل

ٹرم کا اوسط: ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
ٹرم کریڈٹس کا اوسط

2006 / ٹرم: 2

DBN	نصاب کوڈ	حقیقیی مارکس کورس کا نام	عددی مماثل

ٹرم کا اوسط: ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
ٹرم کریڈٹس کا اوسط

2006 / ٹرم: 1

DBN	نصاب کوڈ	حقیقیی مارکس کورس کا نام	عددی مماثل

ٹرم کا اوسط: ٹرم: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
ٹرم کریڈٹس کا اوسط

امتحان کا خلاصہ

2007	ٹرم 2
2007	ٹرم 1
2006	ٹرم 2
2006	ٹرم 1

مجموعی: حقیقی کریڈٹس / حاصل کردہ کریڈٹس:
مجموعی اوسط مجموعی: کریڈٹس کا او

*اوسط نہیں کیا گیا **زیادہ اہمیت والے نصابات

اختیار: ____________________ تاریخ: ____________________

صفحہ 1 کا 1

حصول سند کے تقاضے

ہائی اسکول کے تمام طلبا کے لئے نیویارک ریاست کے حصول سند کے تقاضوں کی تکمیل ضروری ہے - جس میں مطلوبہ نصابات میں 44 کریڈٹس کا حصول اور ریاستی امتحانات پاس کرنا شامل ہے جنھیں ریجنٹس امتحانات کے نام سے جانا جاتا ہے-

عام تعلیم طلبا

ستمبر 2008 اور ستمبر 2009 میں گریڈ 9 میں داخل ہونے والے طلبا

	ریجنٹس ڈپلومہ	ایڈوانسڈ ریجنٹس ڈپلومہ
کریڈٹ کے مطلوبات	**کریڈٹس کی تعداد**	**کریڈٹس کی تعداد**
انگریزی	8	8
معاشرتی علوم	8	8
عالمی تاریخ	4	4
ریاستہائے متحدہ تاریخ	2	2
معاشیات	1	1
حکومت میں شرکت	1	1
سائنس (بشمول لیب)	6	6
حیاتیاتی سائنس	2	2
علم طبیعی	2	2
حیاتیاتی سائنس یا علم طبیعی	2	2
ریاضی	6	6
بصری فنون، موسیقی، رقص اور / یا تھیٹر†	2	^2
دوسری زبان	2	*6
صحتیاتی اور جسمانی تعلیم	5	5
جسمانی تعلیم	4	4
تعلیم صحت	1	1
اختیاری شعبے	7	3
کل	44	44

†جون 2007 سے مؤثر طلبا کے لیے فن میں (بصری فنون، موسیقی، رقص اور / یا تھیٹر) دو کریڈٹس جمع کرنے لازمی ہیں-

^آرٹس کے ذریعے امتیازی نامزدگی کے ریجنٹس ڈپلومہ کے خواہاں طلبا کے لیے آرٹ کی کسی ایک شعبہ میں (رقص، موسیقی یا بصری فنون) میں 10 کریڈٹ مکمل کرنا اور متعلقہ ارٹ کا اخراجی امتحان پاس کرنا لازمی ہے

	ریجنٹس ڈپلومہ**	ایڈوانسڈ ریجنٹس ڈپلومہ**	
ریجنٹس امتحان کے مطلوبات	**اسکور**	**اسکور*****	
جامع انگریزی	65 یا زیادہ	65 یا زیادہ	
ریاضی	1 امتحانات	امتحان 2 یا	امتحان 3
مربوط الجبرا I	65 یا زیادہ یا		65 یا زیادہ*** یا
ریاضی A	65 یا زیادہ یا	65 یا زیادہ*** اور	65 یا زیادہe*** اور
ریاضی B	65 یا زیادہ یا	65 یا زیادہ*** یا	
جیومیٹری	65 یا زیادہ یا		65 یا زیادہ***
الجبرا II / علم مثلثات	65 یا زیادہ	65 یا زیادہ***	65 یا زیادہ***
عالمی تاریخ اور جغرافیہ	65 یا زیادہ	65 یا زیادہ	
ریاستہائے متحدہ تاریخ اور حکومت	65 یا زیادہ	65 یا زیادہ	
سائنس	65 یا زیادہ (کوئی بھی سائنس)	65 یا زیادہ (1 حیاتیاتی سائنس)	
سائنس		65 یا زیادہ (1 علم طبیعی)	
انگریزی کے علاوہ دوسری زبان		65 یا زیادہ*	

*آرٹس یا CTE میں 10 منظور شدہ کریڈٹس کا سلسلہ مکمل کرنے والے طلبا سے دوسری زبان کے صرف 2 کریڈٹ مکمل مطلوب ہے اور ان سے امتیازی نامزدگی کے ساتھ ریجنٹس ڈپلومہ حاصل کرنے کے لیے انگریزی زبان کے علاوہ کسی دوسری زبان میں ریجنٹس لینا مطلوب نہیں ہے- البتہ، ان کے لیے کریڈٹ یونٹس کی کل مطلوبہ تعداد (44) پر پورا اترنا لازمی ہے-

**2008 میں گریڈ 9 میں داخل ہونے والی کلاس سے عام تعلیم طلبا کے لیے مقامی ڈپلومہ ایک انتخاب نہیں رہے گا- طلبا کو ریجنٹس یا ایڈوانسڈ ریجنٹس ڈپلومہ کے لیے تمام مطلوبہ ریجنٹس امتحانات کو 65 کے ساتھ پاس کرنا لازمی ہوگا-

***ایڈوانسڈ ریجنٹس ڈپلومہ:
2 امتحانات: ریاضی A اور یا [ریاضی B یا الجبرا 2/ علم مثلثات]
3 امتحانات [مربوط الجبرا یا ریاضی A] اور جیومیٹری اور الجبرا 2 / علم مثلثات

ریاضی ریجنٹس امتحان نفاذ / عبوریت گوشوارۂ وقت
ریاضی A کا ریجنٹس امتحان آخری مرتبہ جنوری 2009 میں دیا جائے گا
ریاضی B کا ریجنٹس امتحان آخری مرتبہ جون 2010 میں دیا جائے گا

مربوط الجبرا کا ریجنٹس امتحان پہلی مرتبہ جون 2008 میں دیا جائے گا
جیومیٹری کا ریجنٹس امتحان پہلی مرتبہ جون 2009 میں دیا جائے گا
الجبرا 2 اور علم مثلثات کے ریجنٹس امتحان پہلی مرتبہ جون 2010 میں دیے جائیں گے

طلبا کو ایک **ایڈوانسڈ نامزدگی کے ساتھ ریجنٹس ڈپلومہ** حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ وہ معیاری ریجنٹس ڈپلومہ کے مطلوبہ کورس کریڈٹ جمع کریں- علاوہ از ایں، انگریزی کے علاوہ کسی دیگر زبان میں چھ کریڈٹس (عام دو کریڈٹس کے بجائے) حاصل کرنا اور اس زبان میں ریجنٹس امتحان پاس کرنا لازمی ہے- انہیں صرف تین اختیاری کریڈٹس حاصل کرنے مطلوب ہیں (عام چھ کریڈٹس کے بجائے)- لیکن فنون لطیفہ یا طرزِ معاش اور تکنیکی تعلیم (Career and Technical Education) میں منظور شدہ 10 کریڈٹس کا سلسلہ مکمل کرنے والے طلبا کو ثانوی زبان کے صرف 2 کریڈٹس مکمل کرنا لازمی ہیں اور انہیں ایڈوانسڈ نامزدگی کے ساتھ ریجنٹس ڈپلومہ حاصل کرنے کے لئے انگریزی کے علاوہ کسی دیگر زبان میں ریجنٹس امتحان دینے کی ضرورت نہیں ہوتی ہے- تمام طلبا کے لئے کریڈٹس کی کل تعداد (44) کی تکمیل کرنا لازمی ہے- **آپ کو اپنے بچے کے حاصل ہونے والے کریڈٹس کی تعداد اور اس کے ڈپلومہ کے حصول کی جانب پیش رفت کے سلسلے میں اپنے بچے کے رہنما مشیر سے بات کرنی چاہئے-**

قانون کے مطابق خاص تعلیمی خدمات حاصل کرنے والے طلبا کی اکثریت کو عام ہائی اسکول ڈپلومہ حاصل کرنے کے لئے تیار کیا جانا چاہئے- کچھ طلبا کو انفرادی تعلیمی پروگرام (IEP) ڈپلومہ کا انتخاب بھی دستیاب ہے- IEP ڈپلومہ اس بات کی تصدیق کرتا ہے کہ طالب علم نے اسکول میں تعلیم حاصل کی ہے اور IEP اہداف کی تکمیل کی ہے- آپ کو اپنے بچے کی خصوصی تعلیمی ضروریات کے حوالے سے اس کے ڈپلومہ حاصل کرنے کے راستوں پر گفتگو کے لئے اپنے بچے کے رہنما مشیر سے رابطہ کرنا چاہئے-

والدین کی شمولیت

اپنے بچے کے رہنما مشیر کے ساتھ اجلاسوں میں شرکت کرنے کے علاوہ، ایسے بہت سے طریقے ہیں جن کے ذریعہ آپ اپنے بچے کے اسکول میں زیادہ شرکت کرسکتے ہیں:

- موسم خزاں اور موسم بہار میں والدین - استاد کی کانفرنسیں ہوتی ہیں جس میں اساتذہ سے ملنے اور اپنے بچے کے ہائی اسکول کے تجربے کے بارے میں مزید معلومات حاصل کرنے کا موقع ملتا ہے- کانفرنسوں کے لئے ایک شام اور ایک دوپہر کا وقت مقرر کیا جاتا ہے اور عام طور پر اس وقت منعقد کیا جاتا ہے جب رپورٹ کارڈ دے دیے جاتے ہیں-
- آپ والدین کی انجمن / والدین استاد کی انجمن PA/PTA یا اسکول قیادتی ٹیم [School Leadership Team (SLT)] میں شرکت کرنے کا بھی انتخاب کرسکتے ہیں-

آپ کے لئے والدین کی تنظیموں میں شمولیت کے متعدد دیگر طریقے ہیں- اپنی شمولیت سے متعلق مزید معلومات کے لئے اپنے بچے کے اسکول میں والدین ربط دہندہ سے معلوم کریں، دفتر برائے خاندانی شمولیت اور حمایت سے رابطہ کریں یا 311 پر فون کریں-

NYC
Department of Education

Joel I. Klein
Chancellor